



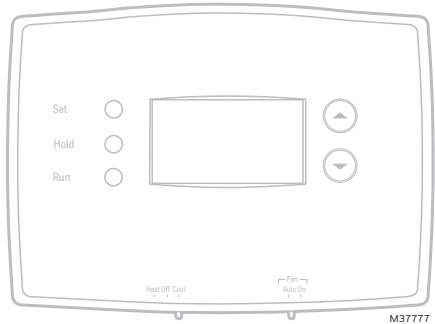
Termostato
Programable

RTH2300/RTH221
Series

Manual del propietario

Lea y guarde estas instrucciones.

Para obtener ayuda, visite
honeywellhome.com



Identifique el tipo de sistema

Este termostato es compatible con los siguientes sistemas:

- Calefactor a gas, aceite o eléctrico
- Aire acondicionado central
- Sistema a agua caliente con o sin bomba
- Sistema de milivoltios
- Calefacción y aire acondicionado centrales
- Bomba de calor sin calefacción auxiliar

¿Necesita ayuda? ¡Aquí estamos!

Visite <http://honeywellhome.com/support> para obtener asistencia con el cableado antes de devolver el termostato a la tienda.

Este termostato no puede usarse en bombas de calor con calefacción auxiliar ni en sistemas multietapas.



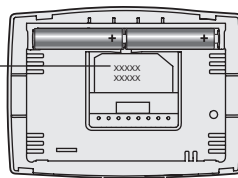
AVISO: Para evitar posibles daños al compresor, no utilice el aire acondicionado si la temperatura externa es inferior a 50 °F (10 °C).

Asistencia al cliente

Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://honeywellhome.com/support>

Para ahorrar tiempo, anote el número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

Gire el termostato para ver el número de modelo y el código de fecha.



M32707

Acerca

Instalación

Instalación	3
Guía de instalación avanzada.....	8

Acerca de su nuevo termostato

Referencia rápida de los controles y la pantalla de inicio.....	10
Cronogramas de ahorro de energía predeterminados.....	11

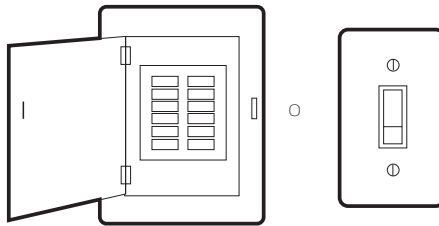
Programación y funcionamiento

Configuración del reloj	11
Ajuste de los cronogramas del programa	12
Anulación temporal de los cronogramas	13
Anulación permanente de los cronogramas	13
Protección del compresor.....	14
Cambio del filtro	14
Reemplazo de la batería	15

Apéndices

Localización y solución de problemas.....	16
Garantía limitada.....	17

1 Desconecte la alimentación en el sistema de calefacción/refrigeración




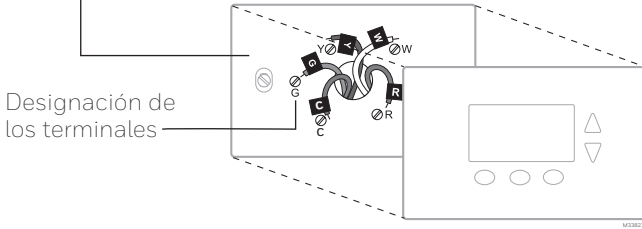
Caja de interruptores de circuito

Interruptor de energía del sistema de calefacción/refrigeración

2 Remueva su viejo termostato

Retire el termostato existente pero deje la placa de montaje con los cables adheridos.

No retirar la placa mural todavía  Si el termostato existente tiene un tubo de mercurio sellado, vaya a la página 2 para obtener instrucciones sobre cómo desecharlo adecuadamente.



3 Identifique los cables

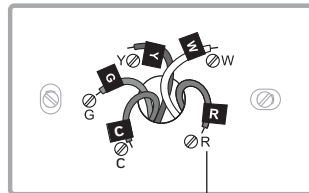
Identifique los cables a medida que los desconecta, utilizando las etiquetas que se suministran.

Wiring Labels		Étiquettes de fils		Rótulos para los cables					
Apply these wiring labels to each wire with the appropriate terminal designation as you remove it from the existing thermostat.		Coloque estos rótulos en cada cable al remover los cables del termostato actual.		Coloque estos rótulos, con la designación de los terminales, en cada cable al remover los cables del termostato actual.					
B	B	Y2	Y2	C	C	E	E	F	F
G	G	H	H	L	L	O	O	P	P
R	R	RC	RC	RH	RH	T	T	U	U
V/VR	V/VR	W	W	W1	W1	W2	W2	W3	W3
X	X	X1	X1	X2	X2	Y	Y	Y1	Y1
AUX	AUX								

69-0820EFS-2 • 9-05 • Printed in U.S.A.

M31545

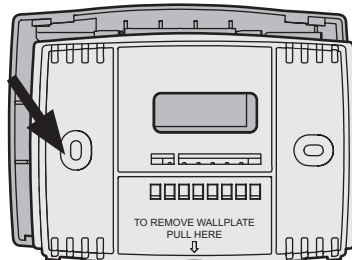
Rótulos para los cables



Designación de los terminales

4 Separe la placa de montaje del termostato nuevo

Retire la placa de montaje del termostato nuevo y móntela en la pared.

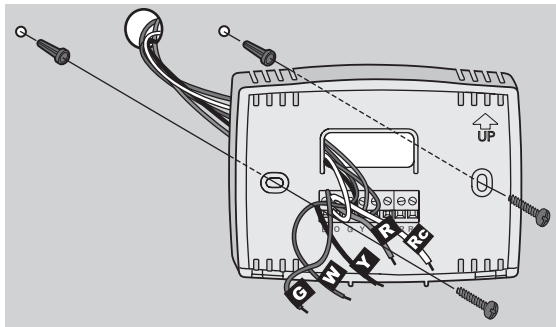


M32731

Placa de montaje

5 Coloque la placa de montaje

Monte la nueva placa de montaje utilizando los tornillos y anclajes que se suministran.



M32714

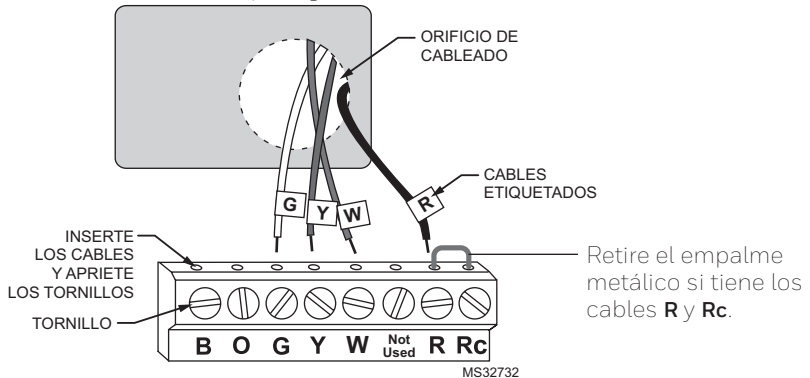
Taladre agujeros de 3/32 in. (2,4 mm) en yeso

Taladre agujeros de 3/16 in. (4,8 mm) en paneles de yeso

6 Conecte los cables

Simplemente haga corresponder las etiquetas de los cables.

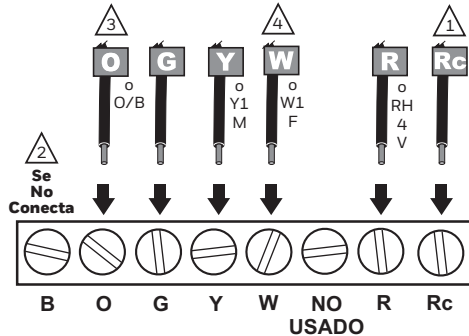
Si las etiquetas no corresponden con las letras del termostato, revise "Conexión alternativa" en la página 6 y conecte al terminal como se indica aquí (refiérase a las notas que siguen).



MS32732

El termostato no trabaja con bombas de calor con calor auxiliar/de reserva.

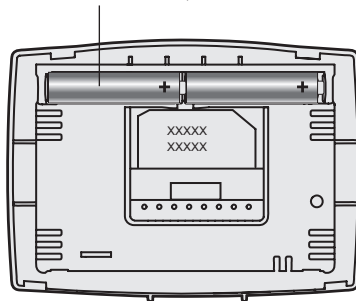
Conexión alternativa



- 1 Si se van a conectar cables a ambos terminales R y Rc, retire el puente metálico.
 - 2 No utilice C ni X. Envuelva el extremo desnudo del cable con cinta aislante.
 - 3 Si tiene una bomba de calor sin calefacción auxiliar/de reserva conecte O o B, no ambos. Si no tiene bomba de calor, no conecte B. Envuelva el extremo desnudo de cable con cinta aislante.
 - 4 Una bomba de calor no debe tener cables separados para Y y W. Coloque un puente (trozo de cable) entre Y y W si utiliza una bomba de calor sin calor auxiliar/de reserva.
- MS39421

7 Instale las baterías

Instale dos baterías alcalinas AAA en la parte de atrás del termostato.



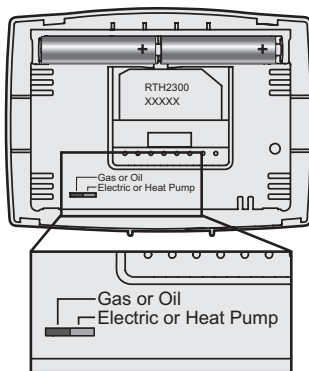
M32707
Parte de atrás del termostato

8 Configure el interruptor de funcionamiento del ventilador

Mueva el interruptor a la configuración adecuada:

Gas o aceite: para los sistemas de calefacción de gas o aceite, deje el interruptor del ventilador en esta posición configurada de fábrica (para sistemas que controlan el ventilador en una orden de calefacción).

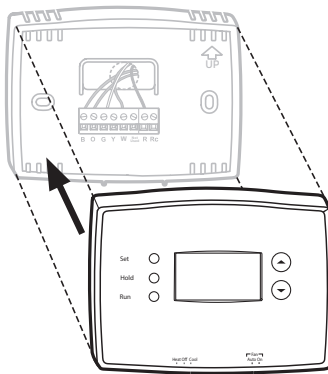
Eléctrico o bomba de calor: cambie el interruptor a esta configuración para sistemas de bomba de calor o de calefacción eléctrica. (Esta configuración es para sistemas que permitan que el termostato controle el ventilador en una orden de calefacción, si un cable del ventilador está conectado al terminal **G**).



M32716

9 Instale el termostato en la placa de montaje

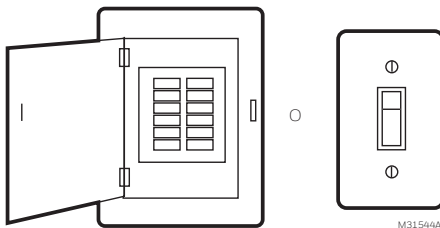
Instale el termostato en la placa de montaje en la pared.



M33784A

10 Active nuevamente el suministro eléctrico

Active nuevamente el suministro eléctrico del sistema de calefacción/aire acondicionado.



M31544A

Caja de interruptores de circuito Interruptor de energía del sistema de calefacción/refrigeración

11 Si su tipo de sistema es...

Si su tipo de sistema es:

- Calor y frío de una sola etapa
- Calefacción únicamente o Refrigeración únicamente

¡Felicitaciones, ya está listo!

Si su tipo de sistema es:

- Bomba de calor
- Sistema de calefacción de alto rendimiento
- Sistema de calefacción de agua caliente
- Sistema de calefacción eléctrico
- Sistema de vapor a gas/aceite
- Sistema de gravedad

Continúe con la instalación avanzada para adaptar el termostato a su tipo de sistema.

Este termostato funciona con sistemas de 24 V o 750 mV. NO funcionará con sistemas convencionales de etapas múltiples ni con sistemas de 120 V/240 V.

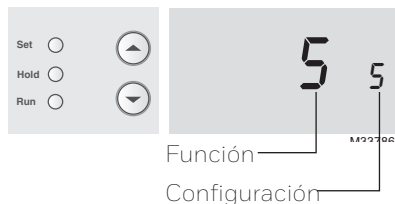
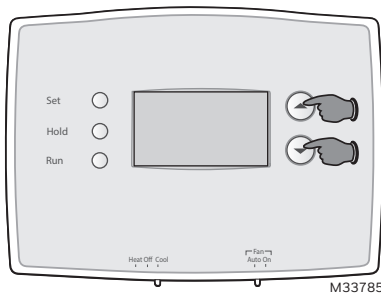
Guía de instalación avanzada

Ingrese la configuración del sistema

Para ingresar la configuración del sistema, presione y mantenga presionados los botones ▲ (arriba) y ▼ (abajo) hasta que el visualizador cambie (5 segundos aproximadamente).

Cómo cambiar la configuración

1. Presionar ▲ o ▼ para cambiar la función.
2. Presionar ▲ y ▼ al mismo tiempo por un segundo para ir a la función siguiente.
3. Presione el botón **Run** para salir y guardar los cambios.



NOTA: si no se presiona ningún botón durante 60 segundos mientras esté abierto el menú de configuración, el termostato salvaguarda los cambios automáticamente y sale del menú.

Función	Descripción Presione el botón ▲ o ▼ para	Configuración
5	elegir su sistema de calefacción y optimizar su funcionamiento	5 Sistema de calefacción de gas o aceite: utilice esta configuración si tiene un sistema de calefacción estándar de gas o aceite cuyo rendimiento sea inferior al 90%. 6 Sistema de calefacción eléctrico: utilice esta configuración si tiene cualquier tipo de sistema de calefacción eléctrica. 3 Bomba de calor, sistema de calefacción de agua caliente o de alto rendimiento: utilice esta configuración si tiene un sistema de agua caliente o de calefacción de gas cuyo rendimiento sea superior al 90%. 2 Sistema de vapor o de gravedad a gas/aceite: utilice esta configuración si tiene un sistema de calefacción de vapor o gravedad.
14	elegir el indicador de temperatura en grados Fahrenheit o Centígrados	0 Indicador de temperatura en grados Fahrenheit (°F) 1 Indicador de temperatura en grados Centígrados (°C)
15*	elegir la configuración de protección del compresor	1 Encendido 0 Apagado
20	elegir el visualizador del reloj	0 Visualizador de 12 horas 1 Visualizador de 24 horas
21 (RTH2300 únicamente)	seleccionar Change Filter Timer (Cambio del temporizador del filtro)	0 Apagado 1 30 días 2 90 días 3 6 meses 4 9 meses 5 1 año
40 (RTH2300 únicamente)	restituir las configuraciones predeterminadas del cronograma del programa	0 Apagado 1 Encendido: Las configuraciones predeterminadas del cronograma del programa se indican en la página 11.

* **Protección del compresor:** Esta función hace que el compresor demore aproximadamente 5 minutos antes de volver a iniciarse, para evitar daños al equipo. Durante el tiempo de espera, aparece intermitentemente el mensaje "Cool on" (Refrigeración activada) o "Heat on" (calefacción activada) en la pantalla.

Acerca de su nuevo termostato

Su nuevo termostato ha sido diseñado para brindarle muchos años de funcionamiento confiable y para brindarle un control climático fácil de usar y con sólo apretar un botón.

- Pantalla iluminada con luz de fondo en RTH2300.
- Indica la temperatura ambiente (medida) en todo momento.
- Un sólo botón permite ver la temperatura del punto de ajuste.
- Configuraciones del programa predeterminadas
- Cancelación temporal y permanente del horario.
- Protección del compresor incorporada.

Controles del termostato

Set (configuración):

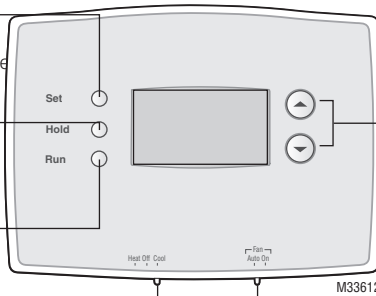
Presione este botón para configurar la hora, el día o el cronograma.

Hold (suspender):

Presiónelo para anular el control de temperatura programada.

Run (restablecer):

Presione para volver al cronograma del programa.



Ajuste de la temperatura

Presione los botones de desplazamiento hacia arriba o hacia abajo hasta que llegue a la temperatura deseada.

Nota: Asegúrese de que el interruptor **SYSTEM** esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).

El interruptor del SYSTEM (sistema) se utiliza para controlar el sistema de calefacción o refrigeración.

- **“Heat” (calor):** Controla el sistema de calefacción.
- **“Off” (apagado):** Apaga todos los sistemas.
- **“Cool” (frío):** Controla el sistema de refrigeración.

El interruptor del FAN (ventilador) se utiliza para controlar el ventilador.

En el modo “Auto”, el ventilador funciona solamente cuando la calefacción o el sistema de refrigeración están encendidos.

Si se fija en “On”, el ventilador funciona sin interrupción.

Pantalla de visualización

Indicador de punto de ajuste

Aparece cuando se visualiza el punto de ajuste de la temperatura.

Hora actual

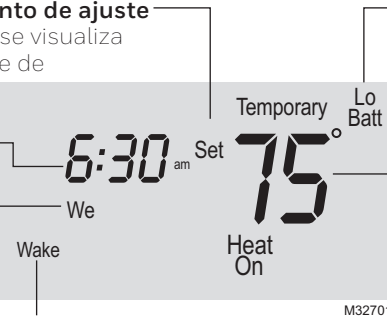
(vea la página 11)

Día actual

(RTH2300 únicamente) (vea la página 11)

Período de la programación actual

Wake/Leave/Return/Sleep (horas en que se despierta, se va de su casa, regresa y se duerme [vea las páginas 11 a 13])



Aviso de batería baja

(vea la página 15)

Temperatura

Indica normalmente la temperatura ambiente (medida). Para ver la temperatura del punto de ajuste, presione el botón Arriba o Abajo una vez. La temperatura del punto de ajuste aparecerá durante 5 segundos.

Estado del sistema

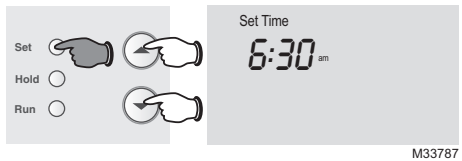
“Cool on” (frío encendido): El sistema de refrigeración está encendido.

“Heat on” (calor encendido): El sistema de calefacción está encendido.

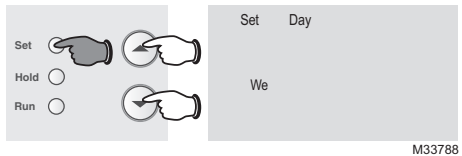
Cuando Cool On parpadean, la protección del compresor está activada (ver la página 14).

Configuración de la hora y el día

1. Presione el botón **"SET"**, luego presione ▲ o ▼ para configurar la hora del reloj.
2. Presione el botón **"SET"**, luego presione ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana. (RTH2300 únicamente)
3. Presione **"RUN"** para guardar y salir.



NOTA: Si el reloj destella, el termostato seguirá sus configuraciones para el período "Wake" (despertar) del lunes hasta que vuelva a configurar la hora y el día.



Cronograma del programa

Puede programar cuatro períodos de tiempo por día, con diferentes configuraciones para los días de semana y los fines de semana. Recomendamos estas configuraciones preestablecidas (se muestran en el cuadro a continuación), debido a que reducen los gastos de calefacción y refrigeración.

"WAKE" - Programe la hora en que se despierta y la temperatura que quiere durante la mañana, hasta que usted se va de su casa.

"LEAVE" - Programe la hora en que usted se va de su casa y la temperatura que quiere mientras no esté en su casa (por lo general, un nivel de ahorro de energía).

"RETURN" - Programe la hora en que regresa a su casa y la temperatura que quiere durante la tarde hasta que se va a dormir.

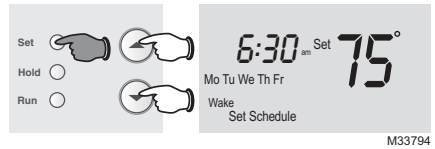
"SLEEP" - Programe la hora en que usted se va a dormir y la temperatura que quiere durante toda la noche (por lo general, un nivel de ahorro de energía).

NOTA: Los períodos de Leave (Salir) y Return (Regresar) se pueden cancelar en los fines de semana (RTH2300 únicamente).

	"Heat"	"Cool"
"Wake" (6:00 a. m.)	70°	78°
"Leave" (8:00 a. m.)	62°	85°
"Return" (6:00 a. m.)	70°	78°
"Sleep" (10:00 a. m.)	62°	82°

Para ajustar los cronogramas del programa (RTH2300)

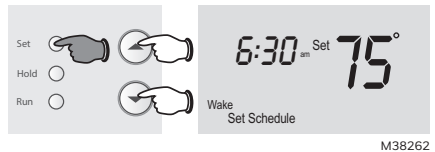
1. Presione **SET** (configurar) hasta que Set Schedule (configurar el cronograma) se muestre en la pantalla.
2. Presione ▲ o ▼ para configurar la hora para despertarse para el día que se muestra y luego presione **SET**.
3. Presione ▲ o ▼ para configurar la temperatura para este período y luego presione **SET**.
4. Configure la hora y la temperatura para el próximo período (Leave). Repita los pasos 2 y 3 para el período de tiempo de cada día.
5. Presione **RUN** para guardar y salir.



NOTA: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que quiere programar (Heat o Cool).

Para ajustar los cronogramas del programa (RTH221)

1. Presione **SET** (configurar) hasta que Set Schedule (configurar el cronograma) se muestre en la pantalla.
2. Presione ▲ o ▼ para configurar la hora en que se despierta de (Mo-Su [lunes a viernes]), y luego presione **SET**.
3. Presione ▲ o ▼ para configurar la temperatura para este período y luego presione **SET**.
4. Configure la hora y la temperatura para el próximo período (Leave [salir]). Repita los pasos 2 y 3 para cada período.
5. Presione **RUN** para guardar y salir.



NOTA: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que quiere programar (Heat o Cool).

Programación de la anulación del cronograma (temporal)

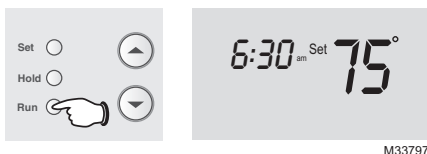
Presione ▲ o ▼ para ajustar inmediatamente la temperatura. Esto anulará temporalmente la configuración de la temperatura para el período actual.

La palabra "Temporary" (temporalmente) aparecerá en la pantalla y el período del programa actual destellará.

La nueva temperatura se mantendrá solamente hasta que comience el próximo período programado (vea la página 11).

Para cancelar la configuración en cualquier momento, presione "RUN".

NOTA: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).



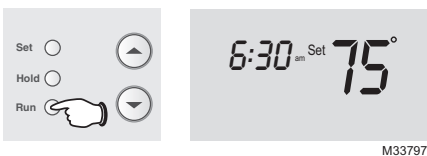
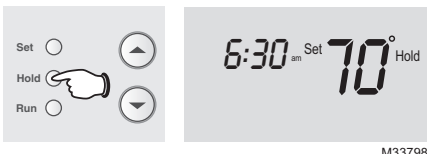
Programación de la anulación del cronograma (permanente)

Presione "HOLD" para ajustar permanentemente la temperatura. Esto anulará las configuraciones de la temperatura para todos los períodos.

La función "Hold" apaga el cronograma del programa y le permite ajustar el termostato manualmente, según sea necesario.

Cualquiera que sea la temperatura que configure, ésta se mantendrá las 24 horas del día, hasta que la cambie manualmente o presione "RUN" para anular "Hold" y retomar el cronograma.

NOTA: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).

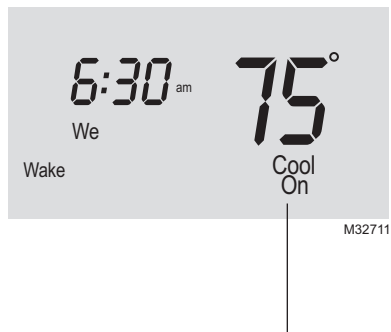


Protección del compresor incorporada

Esta función ayuda a prevenir el daño del compresor en su acondicionador de aire o en su sistema de bomba de calor.

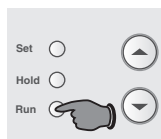
El compresor puede dañarse si se vuelve a iniciar inmediatamente después de ser apagado. Esta característica hace que el compresor demore unos minutos antes de volver a iniciarse.

Durante el tiempo de espera, la pantalla mostrará el mensaje "Cool On" (o "Heat On" si tiene una bomba de calor). Cuando haya transcurrido el tiempo de espera de seguridad, el mensaje dejará de titilar y se encenderá el compresor.



Cambio del filtro (RTH2300 solamente)

Si el recordatorio de cambio del filtro se activa durante la instalación, las palabras **Change Filter** (cambie el filtro) destellarán en la pantalla cuando deba cambiar el filtro.



Después de que reemplace el filtro de aire, presione y sostenga presionado el botón **RUN** (ejecutar) durante 3 segundos para reiniciar la alerta.

Reemplazo de la batería

Instale dos pilas AAA nuevas cuando **Lo Batt** parpadee en la pantalla. El icono aparecerá 60 días antes de que las pilas estén completamente descargadas.

Reemplace las pilas una vez por año o luego de una ausencia de más de un mes.

La mayor parte de los datos de la configuración están almacenados en la memoria no volátil (permanente).

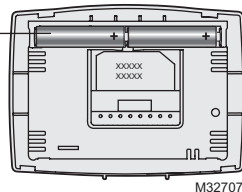
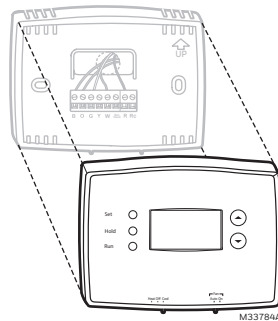
Sólo el reloj y la fecha deben ajustarse después del reemplazo de las pilas.



Ponga el conmutador del sistema en OFF antes de retirar las pilas. De lo contrario, el sistema de calefacción/enfriamiento puede permanecer activado aun cuando se hayan sacado las baterías.

Gire el termostato e inserte baterías AAA alcalinas nuevas; luego, vuelva a instalar el termostato.

Hale de la parte inferior para quitar el termostato de la placa para pared.



Rangos eléctricos

Terminal	Voltaje (50 Hz/60 Hz)	Max. valoración de la corriente
B	20 V - 30 V AC	1,0 A
O	20 V - 30 V AC	1,0 A
G	20 V - 30 V AC	1,0 A
Y	20 V - 30 V AC	1,0 A
W	20 V - 30 V AC	1,0 A
R	20 V - 30 V AC	1,0 A
Rc	20 V - 30 V AC	1,0 A

Localización y solución de problemas

Si tiene dificultades con el termostato, intente seguir las sugerencias que se indican a continuación. La mayoría de los problemas pueden corregirse rápida y fácilmente.

La pantalla está vacía

- Asegúrese de que las baterías AAA alcalinas estén instaladas correctamente.

El sistema de calefacción o refrigeración no responde

- Mueva el interruptor "System" hasta la posición "Heat." Asegúrese de que la temperatura sea más alta que la temperatura interna.
- Mueva el interruptor "System" hasta la posición "Cool." Asegúrese de que la temperatura sea más baja que la temperatura interna.
- Espere 5 minutos para que responda el sistema.

Las configuraciones de la temperatura no cambian

Asegúrese de que las temperaturas de calor y frío estén configuradas en rangos aceptables:

- "Heat": De 40 °F a 90 °F (de 4,5 °C a 32 °C).
- "Cool": De 50 °F a 99 °F (de 10 °C a 37 °C).

El mensaje "Cool On" o "Heat On" titila

- La función de la protección del compresor está funcionando. Espere 5 minutos para que el sistema se vuelva a iniciar de forma segura, sin dañar el compresor.

"Heat On" no aparece en la pantalla

- Mueva el interruptor "System" hasta la posición "Heat" y configure el nivel de temperatura por encima de la temperatura ambiente actual.

"Cool On" no aparece en la pantalla

- Mueva el interruptor "System" hasta la posición "Cool" y configure el nivel de temperatura por debajo de la temperatura ambiente actual.

Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://honeywellhome.com>

Garantía limitada de 1 año

<http://honeywellhome.com/support>



PRECAUCIÓN: PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

Puede causar descargas eléctricas o daños al equipo. Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar la instalación.



PRECAUCIÓN: RIESGOS DE DAÑOS AL EQUIPO

Se evita la protección del compresor durante la prueba. Para prevenir daños al equipo, evite encender y apagar rápidamente el compresor.



PRECAUCIÓN: AVISO SOBRE EL MERCURIO

Si este producto está reemplazando a un equipo de control existente que contiene mercurio en un tubo sellado, no coloque dicho equipo en la basura. Contacte al organismo encargado del manejo y disposición de desechos de su localidad para obtener instrucciones sobre cómo reciclar y desechar adecuadamente.



PRECAUCIÓN: AVISO DE DESPERDICIO ELECTRÓNICO

El producto y las baterías no deben desecharse junto con otros residuos domésticos. Busque los centros de recolección autorizados o las empresas de reciclado autorizadas más cercanas. Si desecha los equipos de manera correcta al final de su vida útil, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud del ser humano.

Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (Federal Communications Commission, FCC) en: <https://customer.resideo.com/en-US/support/residential/codes-and-standards/FCC15105/Pages/default.aspx>



resideo

www.resideo.com

Resideo Technologies Inc.
1985 Douglas Drive North, Golden Valley, MN 55422
<http://honeywellhome.com/support>
33-00102ES-09 SA Rev. 11-23

© 2023 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International, Inc. This product is manufactured by Resideo Technologies, Inc. and its affiliates. Todos los derechos reservados. La marca comercial Honeywell Home se utiliza bajo licencia de Honeywell International, Inc. Este producto es fabricado por Resideo Technologies, Inc. y sus afiliados.



33-00102ES-09